



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหรัฐอเมริกา	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๒๙ เมษายน ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	แผนครอบครัวฉบับใหม่ของไบเดนจะเพิ่มผลประโยชน์พิเศษเป็นการถาวรให้กับแรงงานที่ไม่มีบุตร		



Juanmonino / Getty Images

ในขณะที่แผนครอบครัวชาวอเมริกันของประธานาธิบดีโจ ไบเดน ซึ่งใช้งบประมาณ ๑.๘ ล้านล้านดอลลาร์ นั้นมุ่งเป้าไปที่เรื่องการศึกษา การดูแลบุตร และการลาหยุดเพื่อดูแลครอบครัวโดยได้รับค่าจ้าง แต่ยังคงรวมถึงเรื่องอื่นๆ เกี่ยวกับภาษี ซึ่งจะช่วยให้คนมีเงินออมเพิ่มขึ้น

ตามรายงานข่าวของซีเอ็นเอ็นระบุว่า หนึ่งในข้อเสนอเหล่านี้ คือ การเพิ่มเงินหักลดหย่อนภาษีเงินได้เป็นการถาวรสำหรับแรงงานที่ไม่มีบุตร เงินหักลดหย่อนภาษีนี้นี้มีจำนวนเพิ่มขึ้นมาตั้งแต่แผนช่วยเหลือชาวอเมริกัน เพื่อกระตุ้นและเยียวยาเศรษฐกิจเมื่อเดือนที่แล้ว โดยเพิ่มขึ้นเกือบสามเท่าของจำนวนเงินหักลดหย่อนภาษีสูงสุดและขยายสิทธิไปยังแรงงานที่ไม่มีบุตรให้มากขึ้น นอกจากนี้ เกณฑ์อายุต่ำสุดที่จะเข้าข่ายใช้สิทธิเงินหักลดหย่อนภาษีนี้นี้ได้ลดลงจาก ๒๕ ปี เป็น ๑๙ ปี โดยไม่มีการกำหนดอายุขั้นสูงสุดแล้ว

ข้อมูลจากรายงานสรุปของทำเนียบขาว เมื่อวันที่ ๒๘ เมษายน ระบุว่า การเพิ่มเงินหักลดหย่อนภาษีเงินได้ เป็นประโยชน์ต่อแรงงานที่ได้รับค่าแรงต่ำ จำนวน ๑๗ ล้านคน ในจำนวนนี้หลายคนเป็นแรงงานที่สำคัญ เช่น แคชเชียร์ พ่อครัว/แม่ครัว พนักงานขับรถส่งสินค้า พนักงานเตรียมอาหาร และผู้ดูแลเด็ก ตัวอย่างหนึ่งที่ระบุไว้ใน รายงานสรุปดังกล่าว คือ การเพิ่มเงินหักลดหย่อนภาษีเงินได้ให้แก่ลูกจ้างคนหนึ่งที่ไม่มีบุตร ซึ่งทำงาน ๓๐ ชั่วโมงต่อ สัปดาห์ และได้รับค่าจ้าง ๙ ดอลลาร์ต่อชั่วโมง เขาจะได้รับเงินหักลดหย่อนภาษีเพิ่มขึ้นมากกว่า ๑,๑๐๐ ดอลลาร์ ซึ่งช่วย ดึงให้เขาหลุดพ้นจากความยากจนได้

สำนักข่าว WENY รายงานว่า พรรคเดโมแครตได้เห็นชอบการขยายเวลาให้สิทธิเงินหักลดหย่อนภาษีบุตร เป็น เวลา ๑ ปี ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของกฎหมายบรรเทาผลกระทบจากภาวะเศรษฐกิจประจำเดือนมีนาคม อย่างไรก็ตาม ประธานาธิบดีไบเดนจะขอให้สภาองเกรสขยายเวลาไปจนถึงปี ๒๕๖๘ และให้สิทธิการหักลดหย่อนภาษีเช่นนี้เป็นการ ถาวร ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของแผนครอบครัวชาวอเมริกัน

ข้อมูลจากสถานีวิทยุ NPR ระบุว่า พรรครีพับลิกันคัดค้านการเพิ่มภาษีที่ต้องจ่ายเข้าแผนนี้ สมาชิกพรรครีพับลิกัน และสมาชิกพรรคเดโมแครตบางคนมีข้อกังวลเรื่องการจ่ายเงินอุดหนุนเพื่อกระตุ้นเศรษฐกิจจำนวนมากดังกล่าว

ข้อมูลจากเว็บไซต์ของกรมสรรพากร สหรัฐอเมริการะบุว่า คุณจะมีสิทธิได้รับเงินหักลดหย่อนภาษีหากไม่มีบุตร และ คุณและคู่สมรส (หากยื่นขอคืนภาษีร่วมกัน) ต้องมีคุณสมบัติดังต่อไปนี้

- มีคุณสมบัติตามกฎหมายพื้นฐานของการหักลดหย่อนภาษีเงินได้
- มีบ้านที่พักอาศัยหลักในสหรัฐอเมริกานานมากกว่าครึ่งปีภาษี ซึ่งได้แก่ มลรัฐ ๕๐ มลรัฐ วอชิงตัน ดี.ซี. ฐาน- พัทธ์รัฐฯ แต่ไม่รวมถึงดินแดนในอาณาเขตของสหรัฐฯ เช่น เกาะกวม หมู่เกาะเวอร์จิน หรือปัวเตอร์โก
- ไม่ได้เป็นบุตรที่มีคุณสมบัติขอคืนภาษีของผู้อื่น
- มีอายุตามเกณฑ์ที่กำหนด

ที่มาของข่าว:	<a href="https://www.msn.com/en-us/money/personalfinance/bidens-new-families-plan-would-make-this-perk-for-childless-workers-permanent/ar-BB1g9HoH">https://www.msn.com/en-us/money/personalfinance/bidens-new-families-plan-would-make-this-perk-for-childless-workers-permanent/ar-BB1g9HoH</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๙ เมษายน ๒๕๖๔

#### ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ อาทิ www.ndtv.com
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจาก ระบบ สืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อ การแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖๔   ๗/๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

## Biden's New Families Plan Would Make This Perk for Childless Workers Permanent

Vance Cariaga

Thu, April 29, 2021, 2:25 AM



Juanmonino / Getty Images

While much of the attention on President Joe Biden's proposed \$1.8 trillion American Families Plan has been focused on education, child care and paid family leave, it also includes some tax goodies that could put more money in your pocket.

One of the proposals is to make expansion of the Earned Income Tax Credit for childless workers permanent. This credit was boosted under last month's American Rescue plan by nearly tripling the maximum credit and extending eligibility to more childless workers, CNN reported. In addition, the minimum age to claim the credit will be reduced to 19 from 25, and the upper age limit will be eliminated.

A White House fact sheet released on Wednesday said the expanded EITC benefited 17 million low-wage workers, many of whom are essential workers such as cashiers, cooks, delivery drivers, food preparation workers and child care providers. One of the examples provided on the fact sheet was that with the EITC expansion, a childless employee who works 30 hours a week at \$9 an hour would have their credit increased to more than \$1,100, helping pull them out of poverty.

Democrats passed a one-year expansion of the Child Tax Credit as part of the March relief bill, WENY News reported. However, Biden will ask Congress to extend the enhancements through 2025 and make the credit refundable permanently as part of the American Families Plan. Republicans oppose the tax hikes that would pay for the plan. They and some Democrats also have concerns about funding another enormous stimulus, according to NPR.

According to the IRS website, you are eligible to claim the EITC without a qualifying child if you meet each of the following requirements. You (and your spouse, if you file a joint tax return) must:

- Meet the EITC basic qualifying rules
- Have your main home in the United States for more than half the tax year, including all 50 states, the District of Columbia and U.S. military bases. It does not include U.S. territories such as Guam, the Virgin Islands or Puerto Rico
- Not be claimed as a qualifying child on anyone else's tax return
- Meet age limit requirements

<https://www.msn.com/en-us/money/personalfinance/bidens-new-families-plan-would-make-this-perk-for-childless-workers-permanent/ar-BB1g9HoH>